

## Tillkännagivanden och inbjudningar

### Tillkännagivanden och inbjudningar - Födelse

Arabiska

Svenska

يُسعدنا أن نعلن عن ولادة...

Vi har välkomnat ... till världen.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

يُسعدني أن أعلمكم أن... أصبح لهما الآن  
ابن صغير \ بنت صغيرة

Det gläder mig att få berätta för er att ... nu har fått en liten son / dotter.

Används när en tredje part tillkännager ett barns födelse

نودّ أن نعلن عن ولادة ابننا \ بنتنا

Vår efterlängtrade son/dotter kom till världen ...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

يُسعدنا أن نقدّم لكم... ابننا الجديد \ بنتنا  
الجديدة

Vi är glada att introducera dig till ...; vår nyfödde son / nyfödda dotter.

Används när ett par vill meddela födelsen av deras barn, skrivs vanligtvis på kort med en bild på barnet

أعلن فرحتي بأحلى خبر وأبشركم بقدم  
أغلى البشر، وصول مولودي الجديد \  
مولودتي الجديدة (اسم الوليد ...) الله  
يحفظه \ يحفظها لي من كل خطر. مع  
أسمى تحيات ... و....

Tio små fingrar, tio små tår. Fyller våra hjärtan med kärlek som består. ... och ... är glada att tillkännage födelsen av ...

Vanligt talesätt på engelska som används när ett par vill meddela födelsen av deras barn

بالحب والأمل نرحب ب...

Vi välkomnar kärleksfullt ... till världen.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

نعلن بكل فخر عن ولادة...

Det gläder oss att introducera / presentera den nyaste medlemmen i vår familj ...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

بكل سعادة وسرور نعلن عن ولادة ابننا \  
ابنتنا.

Vi är överlyckliga över att kunna meddela ankomsten av vår son / dotter.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

## Tillkännagivanden och inbjudningar

### Tillkännagivanden och inbjudningar - Förlovning

Arabiska

Svenska

لقد تمت خطوبة ... و...

... och ... har förlovat sig.

Används för att kungöra en förlovning

يُسعد ... أن يعلن عن خطوبتهما.

... är glada att kungöra sin förlovning.

Används då ett par vill tillkänna sin förlovning

يُسعدنا أن نعلن عن خطوبة ... و...

Det gläder oss att tillkänna förlovningen mellan ... och ...

Används för att kungöra en förlovning

يُعلن السيد... وحرمة عن خطوبة ابنتهما،  
... إلى... ابن السيد... وحرمة. وقد تحدد  
موعد الزفاف لشهر أغسطس.

Herr och fru ... kungör förlovningen mellan sin dotter, ..., och ..., son till herr och fru ... . Bröllopet är planerat till augusti.

Traditionellt, används när föräldrar vill tillkänna sin dotters förlovning

نرجو أن تشرفونا بحضوركم حفلة خطوبة ...  
و...

Kom med och delta i en fest för ... och ... för att fira deras förlovning.

Används i inbjudan till en förlovningsfest

تشرفنا دعوتكم إلى حفلة خطوبة ... و...

Ni är hjärtligt välkomna till ... och ... för förlovningsfest den ...

Används i inbjudan till en förlovningsfest

### Tillkännagivanden och inbjudningar - Giftermål

Arabiska

Svenska

يُسعدنا الإعلان عن زفاف ... و...

Det gläder oss att tillkänna bröllopet / äktenskapet mellan ... och ...

Används för att tillkänna ett bröllop/äktenskap

سيتم زفاف الأنسة ... قريبا إلى بيت  
الزوجية.

Fröken ... ska snart bli fru ...

Används att tillkänna en kvinnas äktenskap

## Tillkännagivanden och inbjudningar

يتشرف السيد... والأنسة... بدعوتكما  
لحضور حفل زفافهما. نرجو أن يسمح لكم  
وقتكم بالاحتفال معنا بهذه المناسبة  
السعيدة.

Vi har det stora nöjet att inbjuda er att bevittna vigseln mellan ... och ... .

Används av ett par när de bjuder in folk till sitt bröllop

يتشرف السيد... وحرمة بدعوتكم لحضور  
حفل زفاف ابنهما \ بنتهما وذلك بتاريخ...  
في... .

Ni inbjuds att med Er närvaro hedra vigselakten mellan vår son/dotter den ... i ...

Används av föräldrarna till den man / kvinna som ska gifta sig för att bjuda in folk till bröllopet

لأنك كنت وما زلت شخصا مهما في  
حياتهما، فإن... يتشرفان بدعوتك إلى  
حضور حفل زفافهما بتاريخ... في...

Vi ska gifta oss! Eftersom du har varit mycket viktig i våra liv önskar ... och ... din närvaro på vårt bröllop den ... i ...

Används av paret när de bjuder in nära vänner till deras bröllop

## Tillkännagivanden och inbjudningar - Sammankomster / Särskilda evenemang

### Arabiska

يسعدنا أن ندعوك لمشاركتنا في... يوم... .

Används för att bjuda in folk till en social sammankomst på en viss dag, vid en viss tidpunkt och på grund av en särskild anledning

### Svenska

Det skulle glädja oss om du ville komma med den ... klockan ... för ...

يُشرفنا حضوركم لتناول العشاء معنا  
احتفالاً ب...

Vi har nöjet att inbjuda dig att närvara vid en middag för att fira ...

Används för att bjuda in folk på middagsbjudning och för att ange orsaken till den

تُشرفنا دعوتكم إلى ...

Ni är hjärtligt välkomna på ...

Formellt, används för att bjuda in folk till ett formellt evenemang. Används vanligen för företags middagsbjudningar

نأمل حضوركم إلى حفلة سيقتمر الحضور  
فيها على الأصدقاء المقربين وذلك احتفالاً  
ب...

Vi ordnar fest i goda vänners lag för att fira ... och vi skulle bli mycket glada om du kunde komma.

## Tillkännagivanden och inbjudningar

Formellt, används för att bjuda in nära vänner till en viktig social sammankomst

---

نأمل حقا في أن تتمكن من الحضور. **Vi vill jättegärna att ni kommer.**

Används i en inbjudan efter att du har bett mottagaren att komma för att understryka att du gärna vill att de kommer

---

هل تودّ أن تأتي إلى ... من أجل...? **Vill du komma till ... på/för ...?**

Informellt, används för att bjuda in vänner av den enkla anledningen att du vill träffas

---